

*Pietro Broggini*  
(Raffaele Lino)

APPUNTI DI STUDIO  
PER UN ARTISTA

di Cristina Gilda Artese

arsprima

## RISOTTO ALLE FRAGOLE

/ STRAWBERRY RISOTTO / REIS MIT ERDBEEREN



“Ciao Cris,  
ieri sera ho pensato a te,  
mangiando a Berlino  
il risotto con le fragole.  
Un bacio. Lele”  
*mail del 20 giugno 2012*

“Hi Cris, last night I thought of you  
eating risotto  
with strawberries in Berlin.  
Kisses. Lele”  
*mail of 20 June 2012*

“Hallo Cris,  
gestern Abend habe ich an Dich gedacht,  
als ich in Berlin  
Reis mit Erdbeeren aß.  
Einen Kuss.  
Lele”  
*Email vom 20.06.2012*

*Pietro Broggini*  
(Raffaele Lino)

*Milan - Frankfurt*

*July 2013*

**APPUNTI DI STUDIO  
PER UN ARTISTA**

/ STUDY NOTES FOR AN ARTIST / NOTIZEN ÜBER EINEN KÜNSTLER  
di Cristina Gilda Artese

STUDY NOTES FOR AN ARTIST - by Cristina Gilda Artese  
NOTIZEN ÜBER EINEN KÜNSTLER - von Cristina Gilda Artese

**APPUNTI DI STUDIO PER UN ARTISTA**  
di Cristina Gilda Artese

I have been following the photography of Pietro Broggini for around 5 years.  
I've known him for about 30.  
I categorised the images and chose the most representative from the first one sent to the last from June 2013.  
Broggini loves philosophy, poetry, speed. A great aesthetic sense.  
An excellent technical command.  
Read Murakami. He loves white.  
I would so love to make a monographic work of it.  
Perhaps an issue of Or not.  
Contact the artist for a schedule of work.

*Moleskine of Cristina\_ June 2013*

Ich verfolge die fotografische Recherche von Pietro Broggini seit 5 Jahren ungefähr.  
Ich kenne Ihn schon seit 30 Jahren.  
Ich habe die Bilder, die er mir von Anfang an bis Juni 2013 schickte, klassifiziert, und diejenigen davon ausgewählt, die die charakteristischsten Eigenschaften aufweisen.  
Broggini liebt Philosophie, Poesie, Geschwindigkeit. Er hat einen ausgesprochenen Sinn für Ästhetik.  
Die Technik beherrscht er ganz besonders gut.  
Er liest Murakami. Er liebt die weiße Farbe.  
Ich möchte gerne eine monographische Arbeit machen.  
Vielleicht eine Ausgabe von Or not.  
Sich mit dem Künstler in Verbindung setzen, um einen Arbeitsplan festzulegen.

*Cristinas Moleskine \_ Juni 2013*

Sto seguendo la ricerca fotografica di Pietro Broggini da circa 5 anni.  
Lo conosco da circa 30 anni.  
Ho classificato le immagini e selezionato le più rappresentative dalle prime inviatemi alle ultime del giugno 2013.  
Broggini ama la filosofia, la poesia, la velocità. Grande senso estetico.  
Ottima padronanza della tecnica.  
Legge Murakami. Adora il bianco.  
Vorrei tanto farne un'opera monografica.  
Forse un numero di Or not.  
Contattare l'artista per un planning dei lavori.

*Moleskine di Cristina\_ giugno 2013*

## **1. REAL CITY**

La citta di notte e la città di giorno.  
La città come contenitore di anime viaggianti.  
La città come ferita.

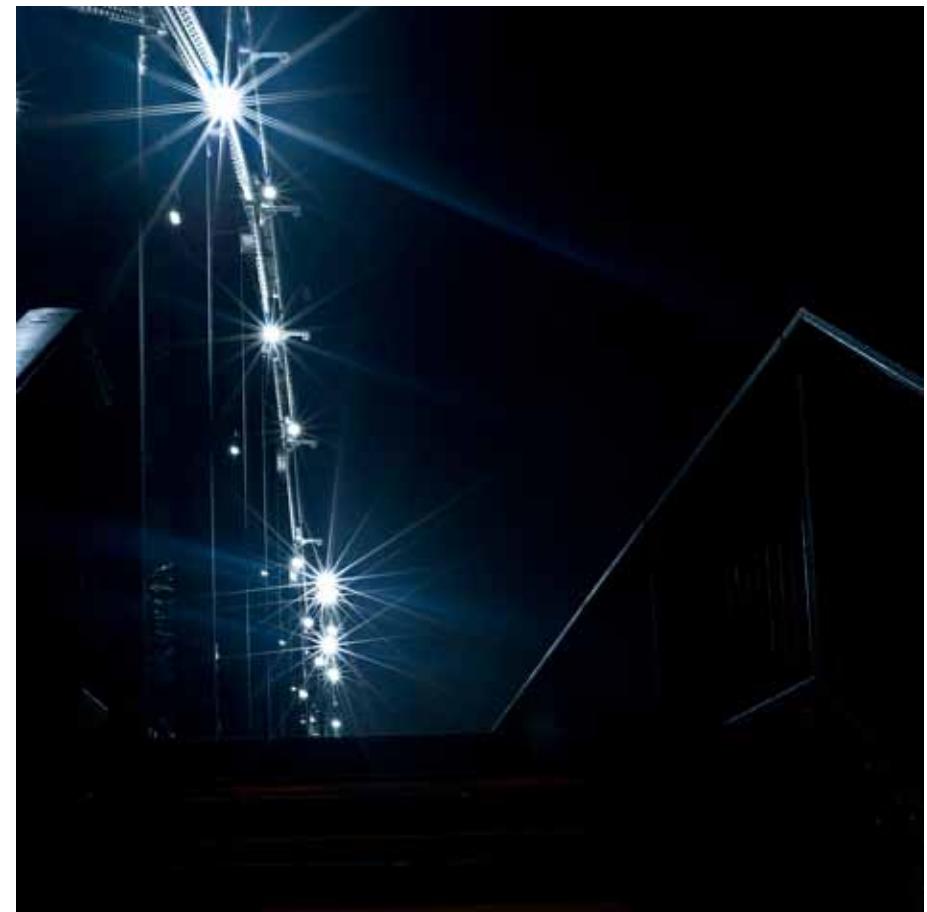
The city by night and the city by day.  
The city as a container for travelling souls.  
The city as a wound.

Die Statdt bei Nacht und die Stadt während des Tages.  
Die Stadt als Behälter von reisenden Seelen.  
Die Stadt als eine Wunde.



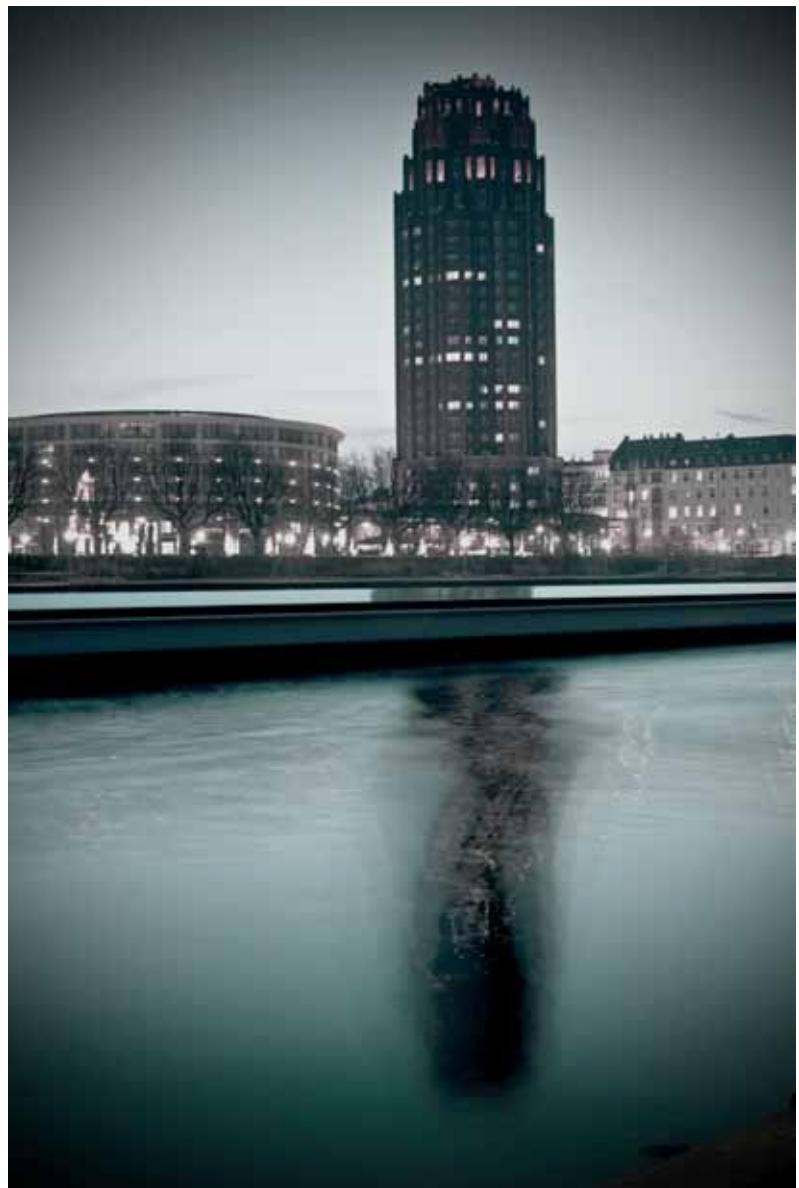
*Ferita aperta con tentativi di rimarginazione*

10



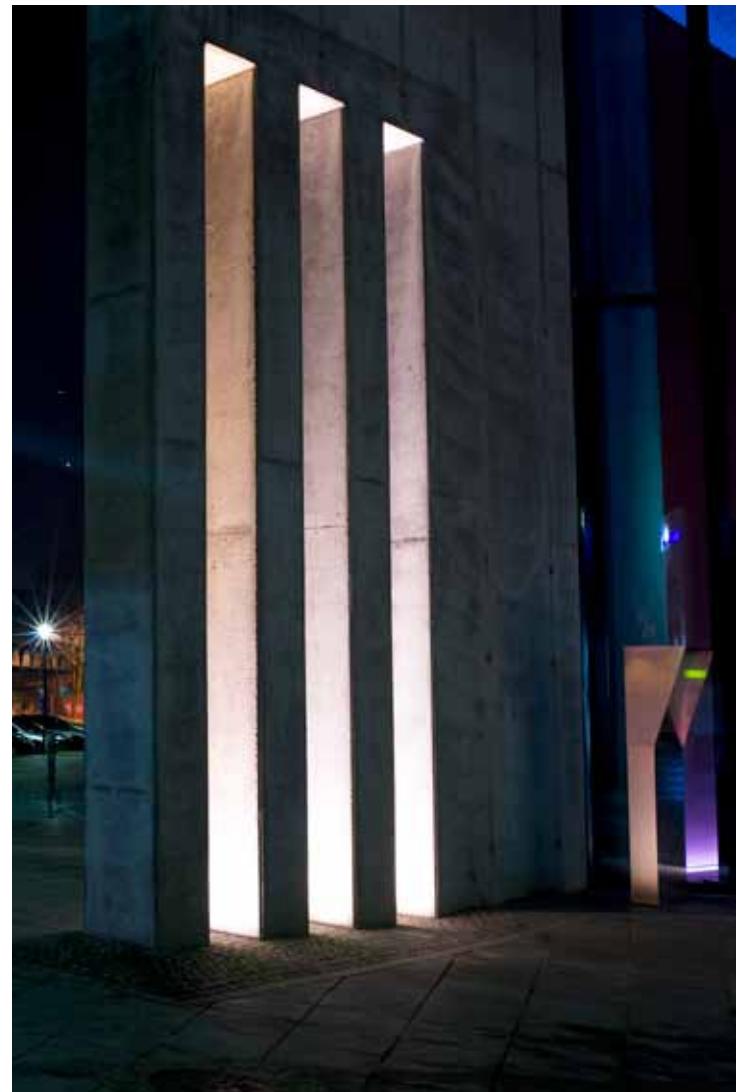
*s.t.l\_2008*

11



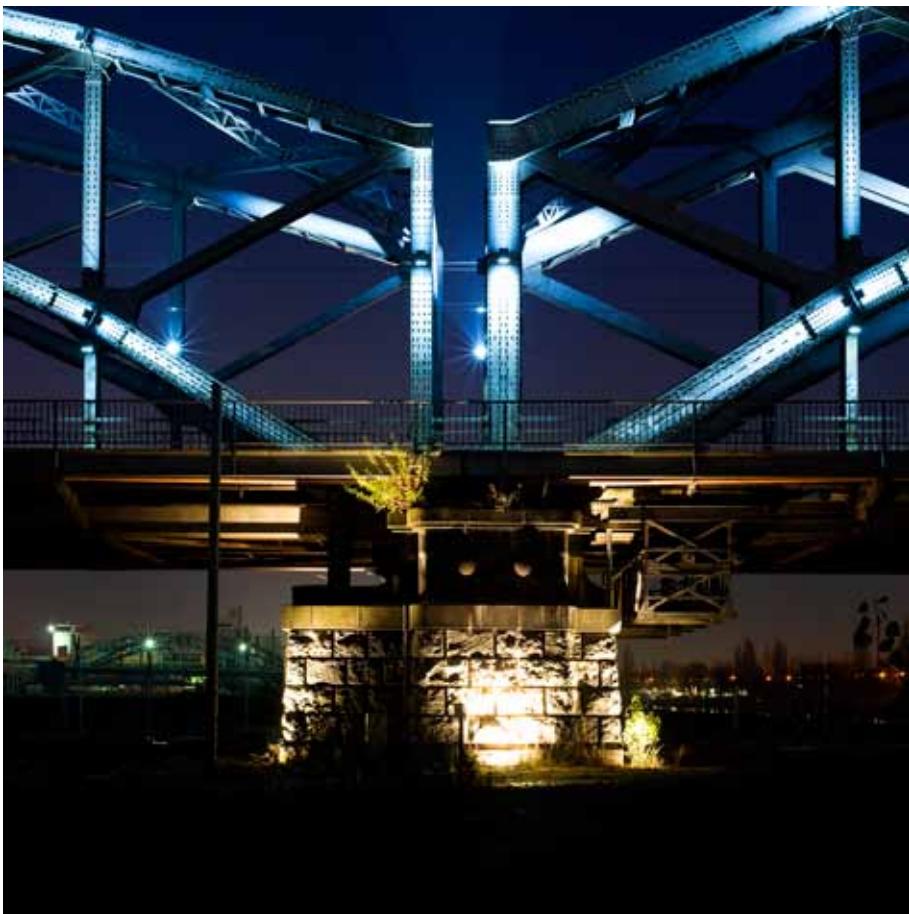
s.t. 2

12

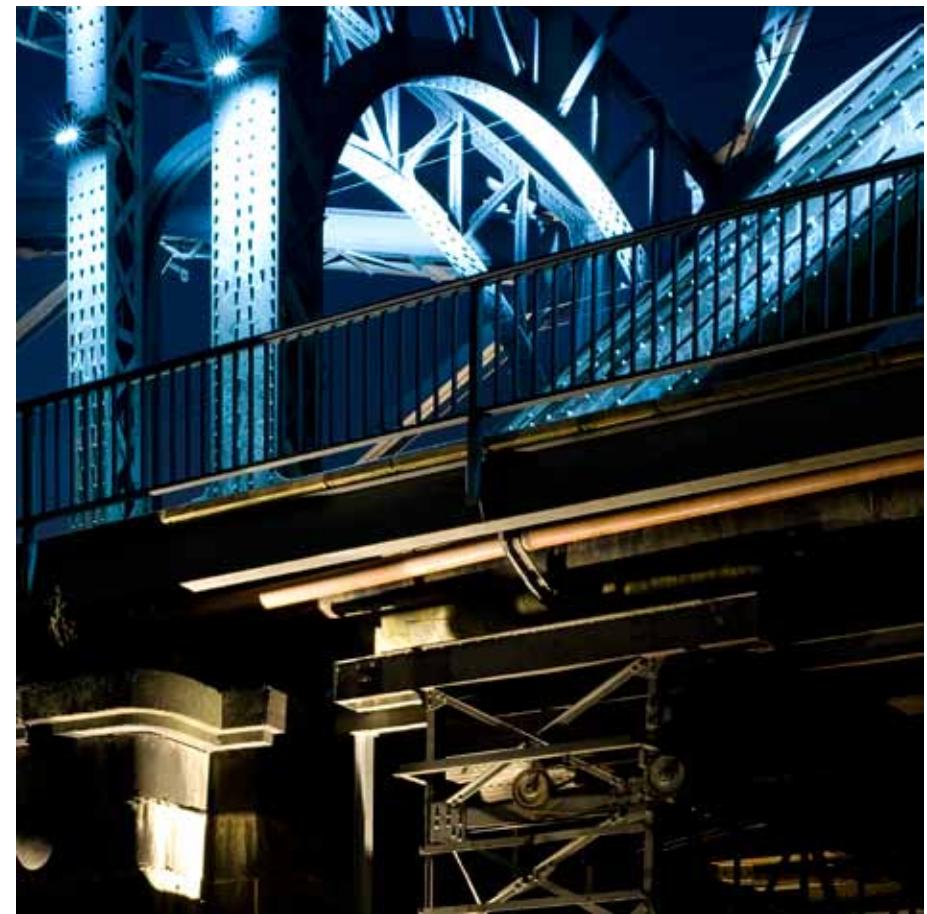


s.t. 3\_2008

13



*Unbenanntes Panorama 1\_2008*



*Unbenanntes Panorama 2\_2008*

## **2. STAIRS**

Le scale come salita e discesa.  
Le scale accesso di entrata e via di uscita.  
Le scale transito da un livello inferiore ad uno superiore.

Stairs as ascent and descent.  
Stairs as entrance and exit.  
Stairs as a transit from a lower to a higher level.

Die Treppen als Auf- und Abstieg.  
Die Treppen als Ein- und Ausgang.  
Die Treppen als Übergang von einer niedrigeren Ebene auf eine höhere.



*Kunst ist (A)\_2008*



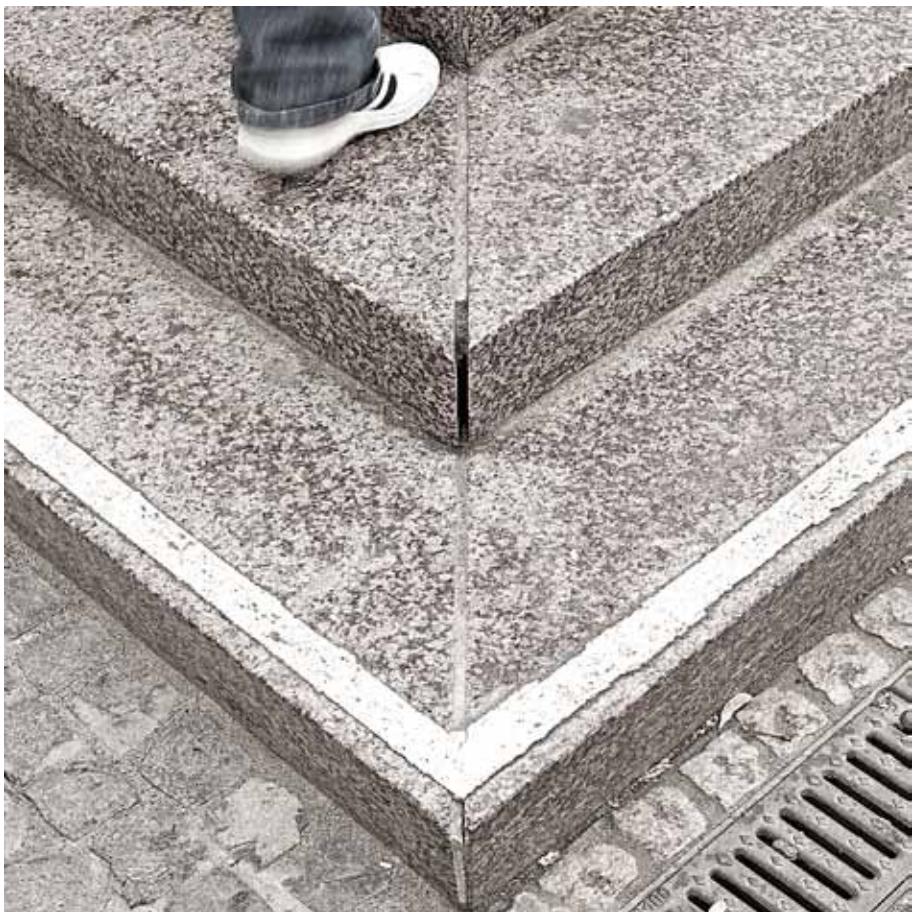
*Kunst ist (B)\_2008*



*Passai di qui\_2008*



*Risucchiati\_2008*



*Scale parallele ma trasversali\_2008*

22



*The door\_2008*

23



*Green stairs\_2008*



*Uscendo o entrando\_2008*

### **3. SHADOWS**

Le ombre come proiezione del proprio doppio.  
Le ombre simbolo e proiezione di mancanze di figure affettive di riferimento.  
Le ombre come espressione e materializzazione dei pensieri.

Shadow as a projection of its own double.  
Shadow as a symbol and projection of absence of emotional reference points.  
Shadow as an expression and materialization of thoughts.

Die Schatten als Projektion seines eigenen Doppels.  
Die Schatten als Symbol und Projektion des Mangels an Bezugspersonen.  
Die Schatten als Ausdruck und Verstofflichung der Gedanken.



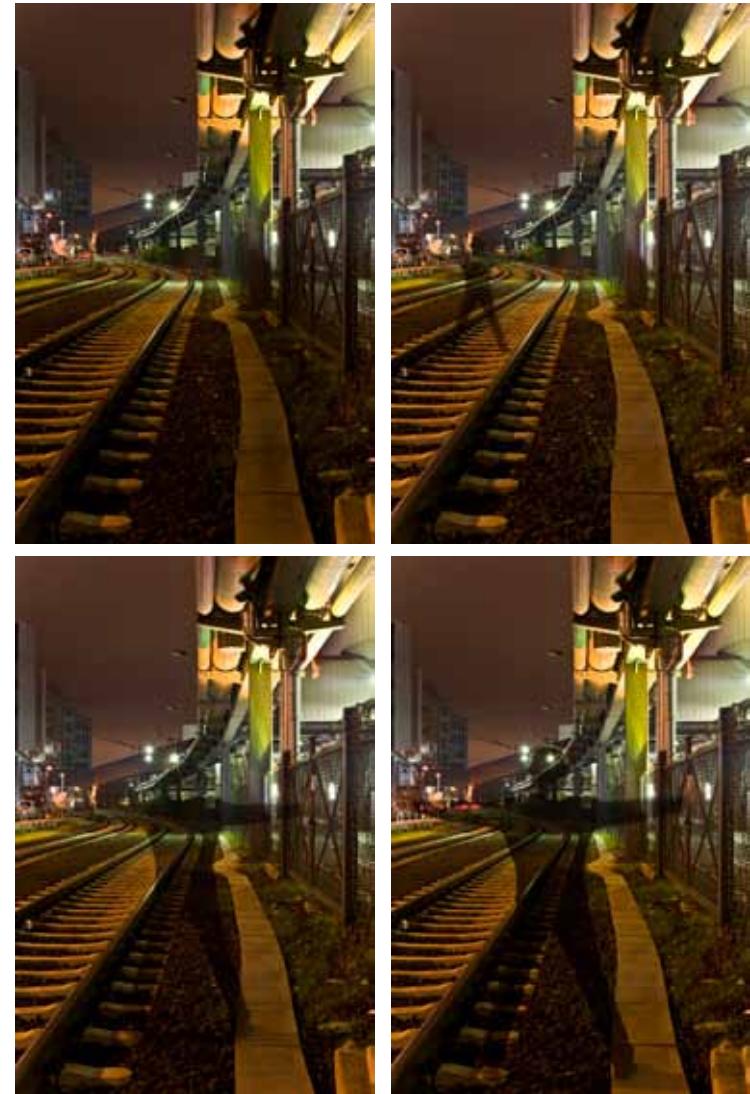
*Aspettando chi mai verrò\_2008*



*Di passaggio\_2008*



*Due esistenze metropolitane\_2008*



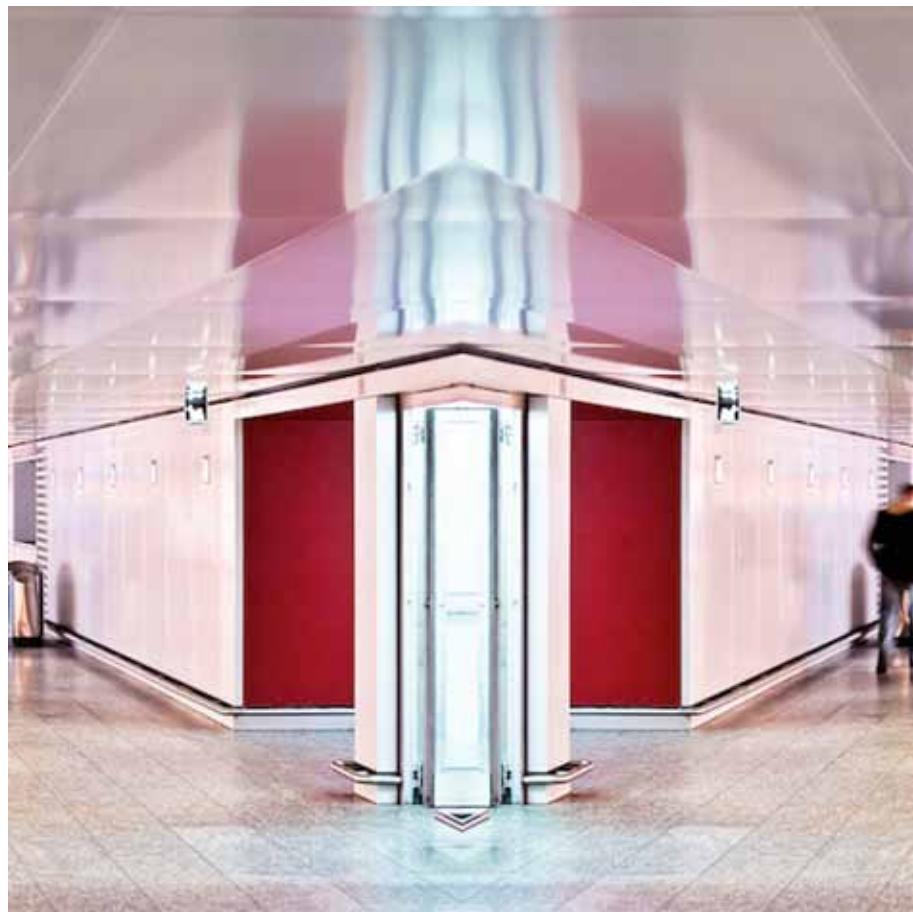
*Cercando la mia ombra\_2010*

#### **4. VIRTUAL CITY**

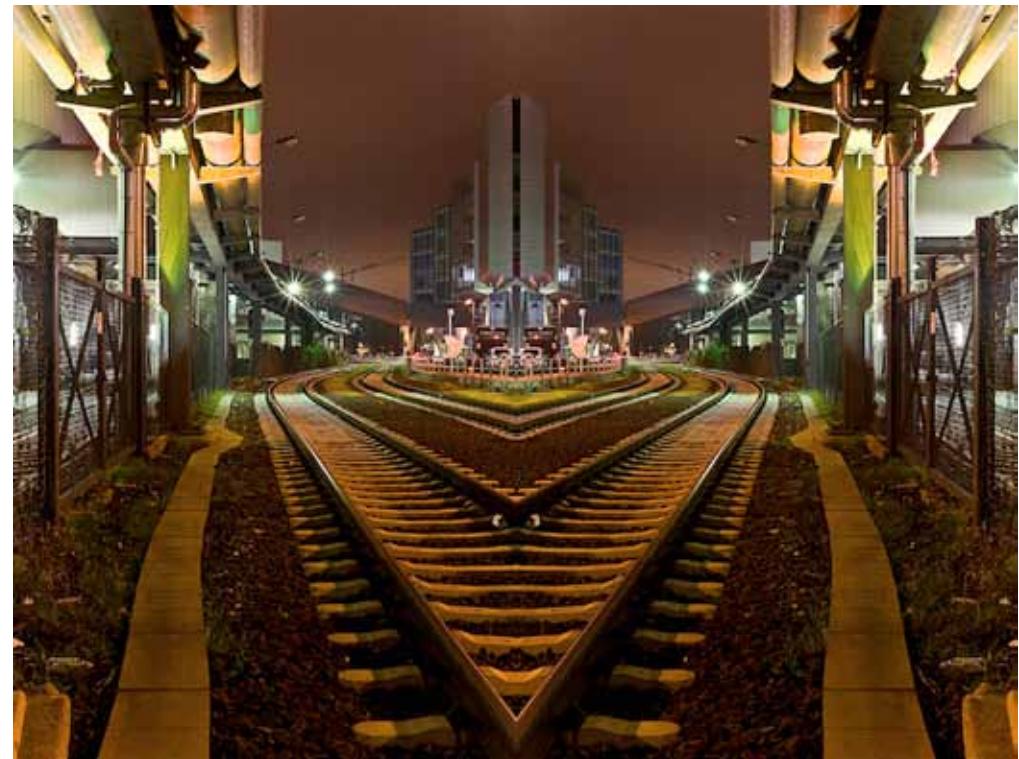
La città immaginaria come luogo dell'anima.  
La metafora dei colori come rappresentazione del surreale e  
dell'onirico.  
Nel tempo e nello spazio del sogno, tutto è possibile...la città  
ideale.

The imaginary city as a place of the soul.  
The metaphor of colours as a representation of the surreal and oneiric.  
In time and space of dream, anything is possible... the ideal city.

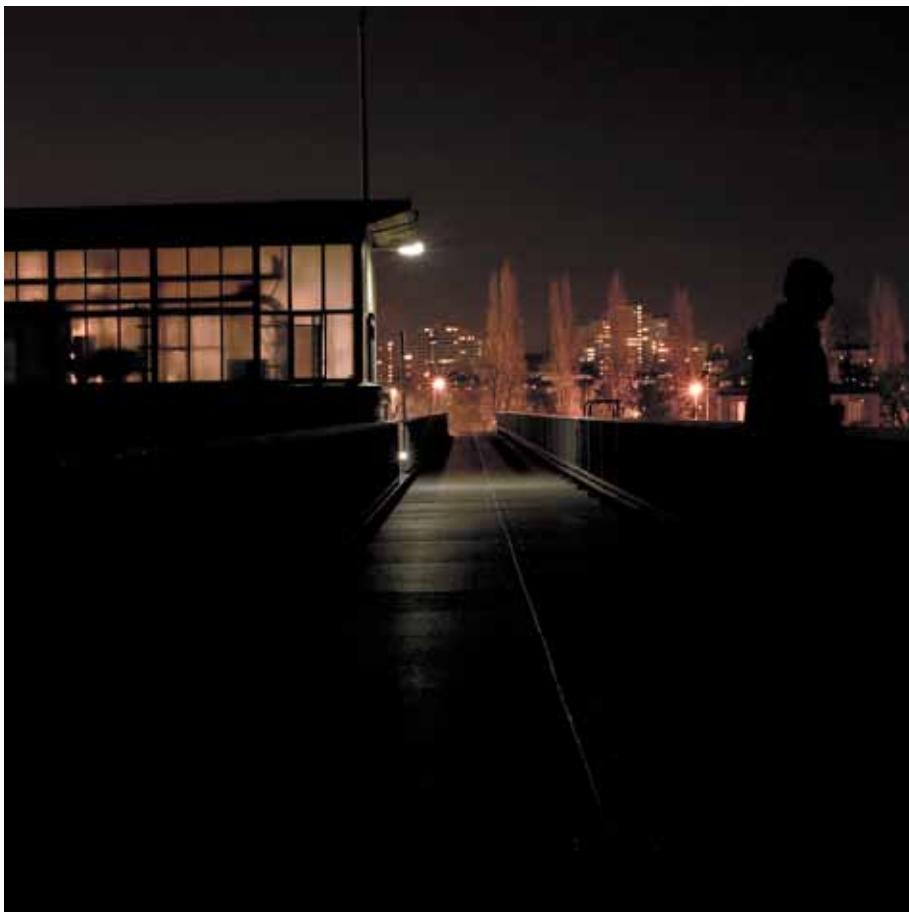
Die fiktive Stadt als Ort der Seele.  
Die Metapher der Farben als Darstellung des surrealen und traumhähnlichen  
Universums.  
Alles ist möglich In Zeit und Raum des Traumes... Das ist die ideale Stadt.



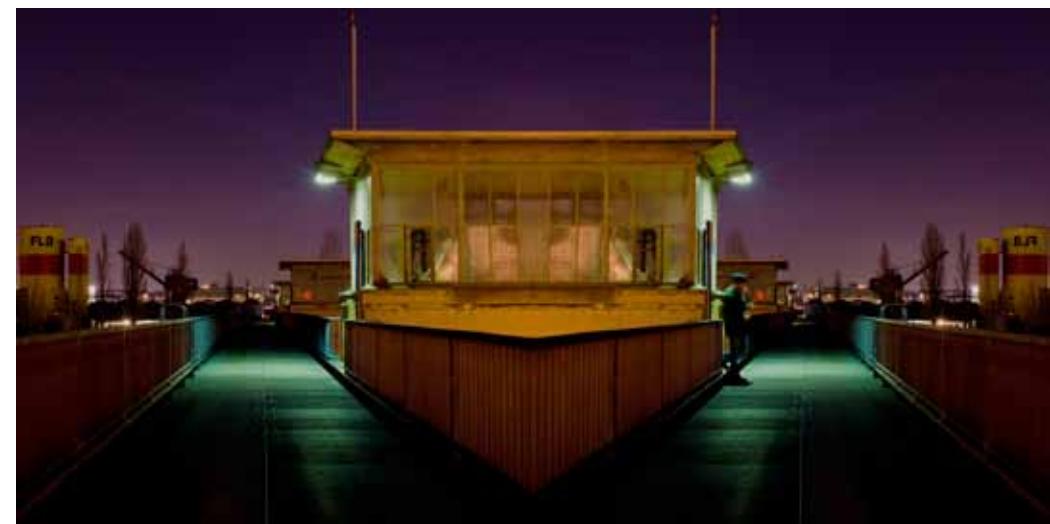
*Da dove\_2009*



*La città ideale\_2009*



*Presenza\_2008*



*Presenza 1\_2008*



*Industrial flow*

## 5. LIGHT RAYS

Luce come metafora dell' illuminazione spirituale individuale.  
Luce come rappresentazione del dinamismo del pensiero.  
Luce come pulsione vitale.

Light as a metaphor of individual spiritual enlightenment.  
Light as a representation of the dynamism of thought.  
Light as a vital instinct.

Das Licht als Metapher der individuellen spirituellen Erleuchtung.  
Das Licht als Darstellung des Gedankendynamismus.  
Das Licht als Lebenstrieb.

*"Così io penso, per averlo imparato a mie spese, che la vita è una cosa molto più limitata di quanto credano coloro che si trovano presi dal turbine dell'esistenza. La luce viene ad illuminare le azioni della vita per un periodo di tempo limitato e brevissimo. Per qualche decina di secondi soltanto, forse. Passati i quali se ne va, e se uno non è riuscito ad afferrare la rivelazione che gli veniva offerta in quel momento, non avrà una seconda opportunità. E dovrà vivere il resto dei suoi anni in profonda solitudine, in un rimpianto senza speranza. In quel mondo senza luce non potrà più sperare di ricevere nulla. Tutto ciò che gli resterà in mano sarà solo la carcassa effimera di ciò che avrebbe dovuto esserci."*

da "L'uccello che girava le viti del mondo" Haruki Murakami

*"I have come to think that life is a far more limited thing than those in the midst of its maelstrom realize. That light shines into the act of life for only the briefest moment - perhaps only a matter of seconds. Once it is gone and failed to grasp its offered revelation, there is no second chance. One may have to live the rest of one's life in hopeless depth of loneliness and remorse. In that twilight world, one can no longer look forward to anything. All that such a person holds in his hands is the withered corpse of what should have been."*

from "The Wind-Up Bird Chronicle" Haruki Murakami

*"So denke ich, denn ich habe es schon an meinem eigenen Leib erfahren, daß das Leben viel begrenzter ist, als diejenigen, die durch den Wirbel der Existenz fortgerissen sind, glauben.  
Das Licht leuchtet die Vorgänge unseres Lebens für einen ganz begrenzten Zeitraum. Vielleicht nur ein paar Sekunde. Und kurz danach geht es weg.  
Wenn man nicht in der Lage war, diese Enthüllung in dem Moment zu erfassen, dann wird man keine zweite Chance mehr haben.  
Als Folge ist man gezwungen, die restlichen Jahren in tiefer Einsamkeit und in hoffnungslosem Bedauern zu leben. Auf dieser dunklen Welt wird der Mensch keine Hoffnung mehr haben, was zu bekommen. Das Einzige, was ihm bleibt, ist der ephemere Kadaver von dem, was sein sollte."*

Aus "Mister Aufziehvogel" von Haruki Murakami



Cologne\_2009



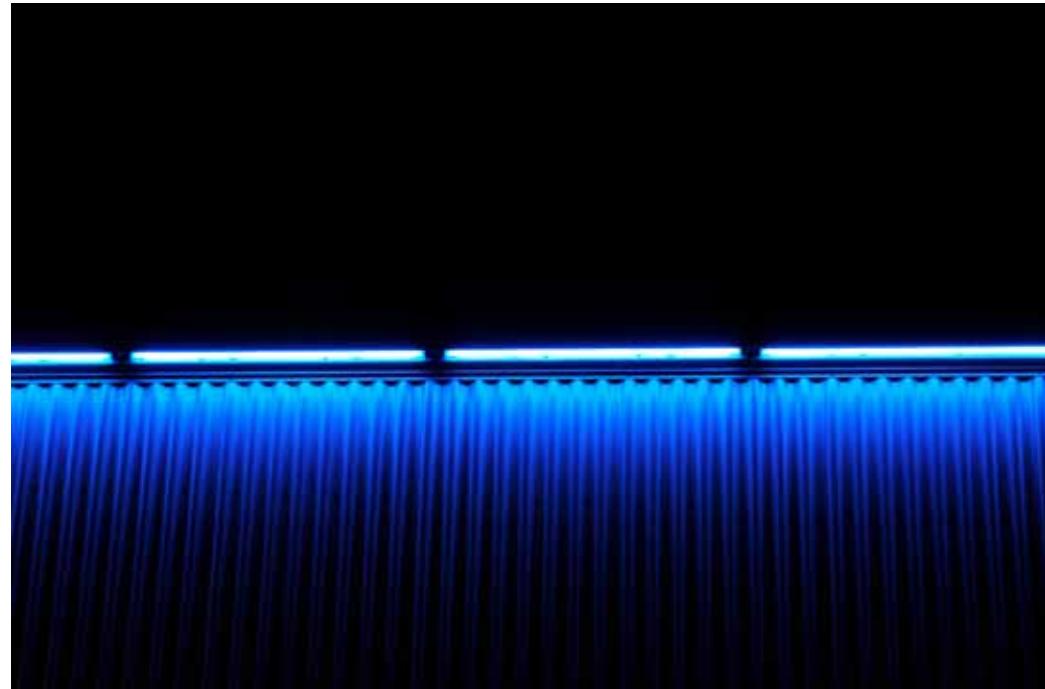
*Interruzione\_2009*



*Lighting\_2009*



*Street flow\_2009*



*Striscie blu\_2009*

## **6. THE WHITE**

Bianco come sintesi estetica di bellezza.  
Bianco come totalizzazione di tutti i colori.  
Bianco come colore dell'eternità.

White as an aesthetic synthesis of beauty.  
White as an aggregate of all colours.  
White as the colour of eternity.

Weiß als ästhetische Synthese der Schönheit.  
Weiß als allumfassende Summe aller Farben.  
Weiß als Farbe der Ewigkeit.



*Realtà multiformi\_2008*



*Substrato urbano\_2008*



*Tutti perdiamo continuamente tante cose importanti. Occasioni preziose, possibilità, emozioni irripetibili. Vivere significa anche questo. Ma ognuno di noi nella propria testa - si, io immagino che sia nella testa - ha una piccola stanza dove può conservare tutte queste cose in forma di ricordi. Un po' come le sale della biblioteca, con tanti scaffali. E per poterci orientare con sicurezza nel nostro spirito, dobbiamo tenere in ordine l'archivio di quella stanza: continuare a redigere schede, fare pulizie, rinfrescare l'aria, cambiare l'acqua ai fiori. In altre parole, tu vivrai per sempre nella tua biblioteca personale.*

*Da "Kafka sulla spiaggia" di Haruki Murakami*



*Stanza delle certezze perse\_2010*

*Every one of us is losing something precious to us. Lost opportunities, lost possibilities, feelings we can never get back again. That's part of what it means to be alive. But inside our heads - at least that's where I imagine it - there's a little room where we store those memories. A room like the stacks in this library. And to understand the working of our own heart we have to keep on making new reference cards. We have to dust things off every once in a while, let in fresh air, change the water in the flowers vases. In other words, you'll live for ever in your own private library*

*from "Kafka on the Beach" by Haruki Murakami*

*Immer wieder verlieren wir so viele wichtige Dinge. Wertvolle Gelegenheiten, Opportunität, unwiederholbare Emotionen. Leben bedeutet auch das. Aber jeder hat ein kleines Zimmer in seinem Kopf – na ja, ich denke, es ist gerade im Kopf – wo man alles in Form von Erinnerungen aufbewahren kann. Ein wenig wie die Bibliotheksäle, mit vielen Büchergestellen. Um uns mit Sicherheit in unserem Geist zurechtfinden zu können, müssen wir das Archiv dieses Zimmers immer in Ordnung halten: neue Karteikarten erstellen, die Reinigungsarbeiten ausführen, frische Luft einlassen, das Wasser der Blumen wechseln. Mit anderen Worten: Du wirst für immer in deiner persönlichen Bibliothek leben.*

*Aus "Kafka am Strand" von Haruki Murakami*



*Stanza delle certezze ritrovate\_2010*

## **7. THE NEXT PROJECT**

I 3 ultimi lavori  
senza titolo \_ Giugno 2013

3 latest work  
Untitled \_ June 2013

Die letzten drei Arbeiten  
Ohne Titel \_ Juni 2013

*"Ecco come mi sento: unica via d'uscita mi è nascosta e  
inaccessibile, essendo murata.*

*La mia posizione e' di ansia e angoscia, con tutti i muscoli tesi  
anche per la rabbia di sentirsi bloccato, in trappola.*

*Però riesco a liberarmi, in un'altra dimensione. Sparisco, mi  
annichilisco, passo attraverso il muro... Lasciando i vestiti, la mia  
corazza dietro di me. Attraverso nudo e indifeso il muro.*

*Sono cambiato io e ho modificato così la consistenza dello spazio  
attorno a me. Sono passato. Io e il muro siamo cambiati."*

Pietro Broggini (Raffaele Lino) mail del 10 Giugno 2013



*"This is how I feel: the only way out is hidden and inaccessible, walled.  
My position is of anxiety and distress, with every muscle tense from the anger  
of feeling stuck, trapped.*

*But I can free myself, in another dimension. I disappear, I am annihilated,  
I pass through the wall... Leaving clothes, my armour behind me. Crossing  
through the wall, naked and defenceless.*

*I have changed and I have thus changed the consistency of the space around  
me. I have passed through. The wall and I have changed."*

Pietro Broggini (Raffaele Lino) mail of 10 June 2013

*"Und da ist genau so, wie ich mich fühle: Der einzige Ausweg ist verborgen und  
unzugänglich, weil er vermauert ist.*

*Ich bin ängstlich und besorgt, meine Muskeln sind angespannt, auch wegen  
der Wut, da ich mich abgesperrt und verhaftet fühle.*

*Ich kann mich jedoch befreien, eine andere Dimension erreichen. Ich  
verschwinde, ich werde zunichte, ich gehe durch die Mauer....*

*Die Kleidungen, meinen Kürass verlasse ich hinter mir. Nackt und hilflos gehe  
ich durch die Mauer.*

*Ich habe mich geändert, und dadurch habe ich auch die Festigkeit des Raumes  
um mich verändert. Ich bin dadurch gegangen. Die Mauer und ich sind anders  
geworden."*

Pietro Broggini (Raffaele Lino). Email vom 10.06.2013

s.t.\_2013

## **PIETRO BROGGINI**



*Ritratto\_ph Alessandro Brasile*

Nato nel 1971 a Milano. All'eta' di 7 anni si trasferisce dalla metropoli in un piccolo paese in montagna. E' un periodo segnato dalla necessita' di arrivare, di adattarsi e di trovarsi, alla ricerca di un proprio posto. Nel 1985, all'età di 14 anni, Pietro si trasferisce a Como dove frequenta il Liceo Classico e si avvicina allo studio della filosofia e della storia dell'arte per la prima volta. Dalla necessita' emotiva di riuscire a catturare momenti e sensazioni ed interpretarli a proprio modo nasce dal 1985 il suo interesse per la fotografia. In questi anni Pietro ama sperimentare anche con la Polaroid e con tutte le tecniche al lui accessibili. Troppo raramente riesce ad ottenere risultati sufficienti a trasmettere il proprio messaggio attraverso la fotografia. E' solo molto più tardi, nel 2003, che Pietro compra la sua prima fotocamera reflex digitale e inizia a sperimentare con la luce e colori e a scoprire il mondo della fotografia digitale. Nel frattempo il suo interesse per l'architettura lo ha portato a vivere nella metropoli finanziaria Francoforte sul Meno. Ancora un periodo di forti mutamenti, che sono ben visibili nelle sue fotografie. Questo periodo Pietro lo descrive come uno "stravolgimento emotivo", ma necessaria esperienza di vita. Un confronto sui valori fondamentali: cosa e' fondamentale, cosa perduto, cosa reale.

## **PIETRO BROGGINI**

Born in 1971 in Milan. At the age of 7 years he moved from the metropolis in a small village in the mountains. It is a period marked by the need' to settle down, to adapt and to find himself in search of a own place. In 1985, at the age of 14 years, Peter moved to Como, where he attended the Classical Lyceum and began to study philosophy and history of art for the first time. Since 1985, Pietro's interest in photography comes from the emotional necessity to be able to capture moments and feelings and interpret them in his own way. During these years Peter also loves to experiment with the Polaroid and with all the techniques available to him. Too rarely he was able to obtain sufficient results to convey his message through photography. It is only much later, in 2003, that Pietro buys his first digital SLR camera and begins to experiment with light and colors and discover the world of digital photography. Meanwhile his interest in architecture led him to live in the financial metropolis Frankfurt am Main. Again a period of deep changes that are clearly visible in his photographs. Pietro describes this period as one of "emotional upheaval", but a necessary life experience. A confrontation on core values: what is essential, what is lost, what is real.

1971 in Mailand geboren. Im Alter von 7 Jahren wurde sein Lebensmittelpunkt aus der schillernden Metropole in ein kleines Dorf in den Bergen verlegt. Die Zeit des Ankommens, Anpassens und die Suche nach einem neuen Platz prägten die nächsten Jahre. Im Alter von 14 Jahren, besuchte er das "Liceo Classico" in Como und fand seine Leidenschaft für Philosophie und Kunstgeschichte. Aus dem Bedürfnis Momente und Gefühle wirklich festhalten zu können und sie auf eine freie eigene Weise zu interpretieren, begann er 1985 mit der Fotographie. Pietro experimentierte die ersten Jahre mit Polaroids und den allen technischen Möglichkeiten, die er sich selbst schaffen konnte. Selten erschienen die Ergebnisse ausreichend, die Geschichte eines Bildes und die eigene Sprache fassbar zu machen. Den Durchbruch erlebte er erst viel später in der Welt der digitalen Fotographie. Inzwischen hatte ihn sein Interesse für Architektur in das geschäftige Frankfurt am Main geführt. Wieder eine Zeit der starken Veränderungen, die sich heute in seiner Fotographie wieder findet. Diese Zeit beschreibt er heute als "emotionalen Auffahrungsfall", aber notwendige Einsicht in das Leben. Eine beständige Auseinandersetzung: was ist Bestand, was ist vergangen, was real.

*Qualche volta il destino assomiglia a una tempesta di sabbia  
che muta incessantemente la direzione del percorso. Per evitarlo  
cambi l'andatura. E il vento cambia andatura, per seguirti meglio.  
Tu allora cambi di nuovo, e subito di nuovo il vento cambia per  
adattarsi al tuo passo. Questo si ripete infine volte, come una danza  
sinistra col dio della morte prima dell'alba. Perché quel vento  
non è qualcosa che è arrivato da lontano, indipendente da te. E'  
qualcosa che hai dentro. Quel vento sei tu. Perciò l'unica cosa che  
puoi fare è entrarci, in quel vento, camminando dritto, e chiudendo  
forte gli occhi per non far entrare la sabbia. Attraversarlo, un  
passo dopo l'altro. Non troverai sole né luna, nessuna direzione,  
e forse nemmeno il tempo. Soltanto una sabbia bianca, finissima,  
come fatta di ossa polverizzate, che danza in alto nel cielo. Devi  
immaginare questa tempesta di sabbia. E naturalmente dovrà  
attraversarla, quella violenta tempesta di sabbia. E' una tempesta  
metafisica e simbolica. Ma per quanto metafisica e simbolica,  
lacera la carne come mille rasoi. Molte persone verseranno il loro  
sangue, e anche tu forse verserai il tuo. Sangue caldo e rosso. Che  
ti macchierà le mani. E' il tuo sangue, e anche sangue di altri.*

*Da "Kafka sulla spiaggia" di Haruki Murakami*



*Phalaenopsis amabilis orchid / The moon orchid*

*Ciao Lele.  
Cristina*

*Sometimes fate is like a small sandstorm that keeps changing directions. You change direction but the sandstorm chases you. You turn again, but the storm adjusts. Over and over you play this out, like some ominous dance with death just before dawn. Why? Because this storm isn't something that blew in from far away, something that has nothing to do with you. This storm is you. Something inside of you. So all you can do is give in to it, step right inside the storm, closing your eyes and plugging up your ears so the sand doesn't get in, and walk through it, step by step. There's no sun there, no moon, no direction, no sense of time. Just fine white sand swirling up into the sky like pulverized bones. That's the kind of sandstorm you need to imagine.*

*An you really will have to make it through that violent, metaphysical, symbolic storm. No matter how metaphysical or symbolic it might be, make no mistake about it: it will cut through flesh like a thousand razor blades. People will bleed there, and you will bleed too. Hot, red blood. You'll catch that blood in your hands, your own blood and the blood of others.*

*from "Kafka on the Shore" by Haruki Murakami*

*Manchmal ist unser Schicksal ähnlich zu einem Sandsturm, der unaufhörlich seine Richtung wechselt. Um ihm auszuweichen, änderst du dein Tempo. Und sofort danach ändert der Wind auch sein Tempo, um dir besser nachzu folgen. Du veränderst es nochmals, und schon wieder ändert der Wind, um sich an deine Schritte anzupassen.*

*Diese Gelegenheit wiederholt sich mehrmals, wie ein unheilvoller Tanz mit dem Gott des Todes vor dem Tagesanbruch. Denn dieser Wind ist nicht aus der Ferne angekommen, von dir unabhängig.*

*Das ist etwas, was in dir ist. Du bist der Wind. Aus diesem Grund hast du keine andere Möglichkeit, als in ihn einzutreten, indem du immer geradeaus gehst, die Augen geschlossen, um keinen Sand hineinzulassen. Du muß ihn durchgehen, Schritt für Schritt. Du wirst weder Sonne noch Mond finden, keine Richtung und vielleicht noch keine Zeit. Nur noch weißen, feinen Sand, als ob der aus pulverisierten Knochen wäre. Stell dir einmal diesen Sandsturm vor. Und natürlich sollst du ihn auch durchgehen. Das ist aber ein metaphysischer und symbolischer Sturm, und trotzdem kann er das Fleisch wie tausende Rasierer zerreißen. Viele Menschen werden ihr Blut vergießen, und vielleicht wirst du auch dein. Warmes, rotes Blut. Das deine Hände befleckt. Das ist dein Blut, aber auch das Blut anderer Menschen.*

*Aus "Kafka am Strand" von Haruki Murakami*

**arsprima**

[www.arsprima.it](http://www.arsprima.it)  
[www.ornotmagazine.com](http://www.ornotmagazine.com)



*Autoritratto non riflesso / Selfportrait no reflexed*